

香港特別行政區  
高等法院上訴法庭  
民事司法管轄權  
民事上訴

案件編號：民事上訴案件 2001 年第 1046 號  
(原高院民事訴訟案件 2000 年第 9827 號)

原告人 林哲民 日昌電業公司

卷之三

被告人 張順連

主審法官：高等法院上訴法庭法官胡國興  
高等法院原訟法庭法官鍾安德

聆訊日期： 2002年5月22日

判案書日期：2002年7月12日

判案書

由高等法院原訟法庭法官鍾安德頒布上訴法庭判案書：

原告（上訴人）不服高等法院原訟法庭任懿君法官在2001年5月9日作出的判決，向本庭提出上訴。任法官在當日命令剔除本訴訟的申索陳述書及撤銷本訴訟。為方便理解任法官作出上述命令的

原因及本庭對本上訴的裁決，本庭先將本訴訟的性質及過程作出簡述，如下。

2. 原告在 2000 年 11 月 6 日提出本訴訟，指被告（答辯人）違反與他曾訂定的有關深圳市龍崗區橫崗鎮一廠房的租用合約，並煽動龍崗鎮村民霸佔他工廠設備及資產。原告要求被告賠償有關損失。

3. 被告在 2000 年 11 月 28 日，依據高等法院規則第 18 號命令第 19 條規則提出申請，要求剔除本訴訟的申索陳述書。聆案官在 2001 年 1 月 16 日經聆訊後，作出以下命令：

“除非原告人在 28 日內將廣東省深圳市龍崗區人民法院的判決作廢，否則剔除索償聲請書（即高等法院規則所指的申索陳述書）第 1 至 4 項。”

本訴訟的申索陳述書的第 1 至 4 項申索為：

- “1. 退回所交的租金，人民幣 7,500.00 元
- 2. 工場裝修費，人民幣 10,871.00 元
- 3. 搬遷費，人民幣 4,000.00 元
- 4. 維持工資，人民幣 16,000.00 元。”

共折合港幣 35,860.00 元。至於申索陳述書中的第 5 至 8 項申索，則未被列入上述命令。原告不服，在 2001 年 2 月 3 日向原訟法庭提出上訴。

4. 2001 年 5 月 9 日，該上訴在任法官席前進行聆訊。在該聆訊前數天（即 2001 年 5 月 5 日），被告在法庭呈交存檔一份標題為“交相上訴通告”的文件，要求原訟法庭在 2001 年 5 月 9 日“重新聆訊被告人於 2000 年 11 月 28 日以傳票方式申請剔除原告人的索償聲請書（即高等法院規則所指的申索陳述書）及撤銷本訴訟”。

5. 因此，在 2001 年 5 月 9 日聆訊時，任法官需處理的共有兩項申請，即原告在 2001 年 2 月 3 日提出的上訴，及被告在 2001 年 5 月 5 日提出的所謂“交相上訴通告”。

6. 任法官在他 2001 年 5 月 9 日的“判案書”中，並未清楚指出法庭如何處理被告方提出的所謂“交相上訴通告”。根據高等法院規則第 58 號命令第 1 (2) 條規則，來自聆案官的判決、命令或決定的上訴，須以通知書方式通知送達另一方，而根據第 58 號命令第 1 (3) 條規則：

“除非法庭另有命令，否則通知書必須在遭上訴的判決、命令或決定作出後 14 天內發出，並必須在發出後 5 天內送達。”

7. 因此，被告方的“交相上訴通告”是在法定期限屆滿後才提出。高等法院第 3 號命令第 5 (1) 條規則賦予法庭延展或縮短有關期限的權力。雖然如此，如前所述，任法官並沒有在判案書中，清楚顯示曾行使有關的酌情權，延展有關的上訴期限。

8. 在原訟法庭未行使其酌情權情況下，本庭可依據情況，自行決定應如何行使該酌情權。根據 2002 年香港民事程序 (*Hong Kong Civil Practice 2002*) 中第 3/5/2 段：

“..... application to enlarge the time for an appeal when the litigant has had his trial and lost, will not generally be granted unless there is material on which the court can exercise its discretion (*Ratnan v Cumarasamy* [1965] 1 WLR 8; [1964] 3 ALL ER 933 PC and see *Chiu Sin-chung v Yu Yan-yan Angela* [1993] 1 HKLR 225).”（中文譯本請參閱附件註一）

9. 被告從未解釋為何未在法定期限內提出該所謂“交相上訴通告”。而代表被告的劉大律師，在本上訴聆訊時，亦非常公正地承

認，被告方在提出該通知時，可能對有關法律規定有所誤解。基於以上兩點，本庭認為假如原訟法庭是基於上述的“交相上訴通告”而撤銷此訴訟，這判決缺乏充分的理據。因此，單就此點，原訟法庭在 2001 年 5 月 9 日決定撤銷本訴訟的命令是錯誤的。本上訴亦應因此而得直。

10. 除被告方提出的所謂“交相上訴通告”外，在 2001 年 5 月 9 日的聆訊時，原訟法庭應處理的，只為原告在 2001 年 2 月 3 日提出的上訴。該上訴針對的是聆案官在 2001 年 1 月 16 日作出的剔除申索陳述書中第 1 至 4 項申索的命令，即使原訟法庭駁回原告提出的上訴，亦無合理理據剔除申索陳述書中的所有申索及/或撤銷本訴訟。涉及剔除申索陳述書中第 5 至 8 項申索的原訟法庭命令，亦應因此而被撤銷。

11. 任法官在 2001 年 5 月 9 日的判決中，並沒有清楚指出，聆案官在 2001 年 1 月 16 日的命令是否正確，但由於任法官在當日撤銷了本訴訟，他理應是同意聆案官在 2001 年 1 月 16 日所作出的命令。

12. 任法官在其“判案書”中說：

“驟眼看來，這[申索陳述書]不應該在香港司法管轄範圍內，或者說是不適合香港司法管轄範圍內裁定這個毀約行為，因為所涉及的內容發生在深圳。……

根據龍崗區人民法院在 2000 年 12 月 15 日的判決，有以下的聲明：

‘被告[即本案的原告]經本院合法傳喚，無正當理由拒不到庭，本案現已審理終結。’

..... 本席認為此案交由香港的法庭審理是不妥當的，因為涉及的內容是在深圳的房地產，而在當地已經興起訴訟 .....”

13. 有關涉及大陸房地產租務合約的糾紛，是否應在香港提出訴訟這一點，本庭曾在林哲民經營之日昌電業公司對林志滔（2001 年民事上訴第 354 號）一案中作出判決。在該上訴中，原告亦在香港提出訴訟，指該案的被告違反口頭租務協議。有關的糾紛，未在香港法院進行審訊前，已在東莞市人民法院審理完結。上訴法庭在考慮過 *Chiyu Banking Corporation Ltd v Chan Tin Kwun*, HCA 1186 of 1995 一案後，裁定東莞市人民法院的判決，並非最終及不可推翻的判決。因此，原訟法庭不應引用“不容反悔法”（estoppel）而撤銷該訴訟。

14. 在本訴訟中，聆案官並沒有在 2001 年 1 月 16 日即時撤銷本訴訟，而僅在其命令中要求原告在 28 天內將龍崗區人民法院的判決作廢。因此，本庭在對本上訴作出判決時，須考慮聆案官是否正確地行使酌情權作出以上的命令。

15. 原訟法庭在 *Chiyu Banking Corporation* 一案作出的裁決，是基於國內民事法中有關“抗訴制度”（System of Protest）的法律而作出。在該案的“判案書”中有關的判詞為：

“Under the legal system in PRC, another state organ, the Procuratorate exercises a supervisory function over civil adjudication by the courts: Article 14 of the Civil Procedure Law of 1991 (“the Civil Procedure Law”). Under Article 185, the Procuratorate may lodge a protest to the court in respect of a judicial decision. The circumstances in which the protest may be lodged are set out in Article 185, namely,

- (i) the main evidence to substantiate the original judgment or ruling was insufficient;
- (ii) the law which was applied in the original judgment or ruling was incorrect;
- (iii) the People’s Court was in violation of the statutory procedure which have affected the correctness of the judgment or ruling;

- (iv) the judicial members in trying the case committed embezzlement, accepted bribes, practised favouritism or make a judgment that perverted the law.

C It is for the Supreme People's Procuratorate to lodge the protest but under Article 185, the Fujian People's Procuratorate is entitled to refer the matter to the Supreme People's Procuratorate for it to lodge a protest.

E Under Article 187, the court, upon receipt of the protest, is required to conduct a retrial of the action.

F This procedure is well recognised. Mr Li Ping, the Plaintiff's expert on Chinese law, stated at para. 11 of his affidavit that 'if such protest is made a retrial will be ordered.' Legal literature on this topic can be found in -

H '中國訴訟制度法律全書': 楊柄芝, 李春霖, 法律出版社

I 'A Comprehensive Law Book on PRC's Legal Procedure System' by Yang Bing Zhi and Li Chun Lin. Published by the Falu Publishing House and

J '抗訴制度通論': 周士敏, 中國政法大學出版社

K 'PRC's System on Protest against the People's Court - General Discussion' by Shou Shi Min. Published by University of Politics & Law Publishing House.

L *What is a final and conclusive judgment*

M One must apply Hong Kong law to determine whether a judgment is final and conclusive. In *Gustave Nouvion v Freeman & Another* [1889] 15 AC 1, the Privy Council considered what is a final and conclusive judgment. Lord Herschell at page 9 had this to say:

O '..... it must be shown that in the court by which it was pronounced conclusively, finally, and for ever established the existence of the debt of which it is sought to be made conclusive evidence in this country, so as to make it res judicata between the parties. If it is not conclusive in the same court which pronounced it, so that notwithstanding such a judgment the existence of the debt made between the same parties be afterwards contested in that court, and upon proper proceedings being taken and such context being adjudicated upon, it may be declared that there exists no obligation to pay the debt at all, then I do not think that a judgment which is of that character can be regarded as finally and conclusively evidencing the debt, and so

entitling the person who has obtained the judgment to obtain a decree from a court for the payment of that debt.'

And at page 10, the law lord continued:

'..... Although an appeal may be pending, a court of competent jurisdiction has finally and conclusively determined the existence of a debt, and it has nonetheless done so because the right of appeal has been given whereby a superior court may overrule that decision. There exists at the time of the suit a judgment which must be assumed to be valid until interfered with by a higher tribunal, and which conclusively establishes the existence of the debt which is sought to be recovered in this country. That appears to be in altogether a different position from a 'remate' judgment where the very court which pronounced the 'remate' judgment (not the Court of Appeal) may determine, if proper proceedings are taken, that the debt for which this 'remate' judgment is sought to be used as conclusive evidence has no existence at all.'

*Not final and conclusive*

Based on the material before me, the supervisory function of the Supreme People's Procuratorate and the protest system are not simply an appeal process. The Intermediate Court judgment is final in the sense that it is not appealable and it is enforceable in China, but it is not final and conclusive for the purpose of recognition and enforcement by the Hong Kong Courts because in the words of Lord Watson, it 'is not final and unalterable in the court which pronounced it'. It is liable to be altered by the Intermediate Court on a retrial if the Supreme People's Procuratorate lodge a protest in accordance with the Civil Procedure Law. If upon protest being made, rare the circumstances may be, a Chinese Court has to retry the case, then, clearly it retains the power to alter its own decision. As Lord Watson said at page 13 of Nouvion:

'There is no real difference in principle between the case of a court retaining power to alter a decree by an order in the same suit and the case of its retaining power to defeat the operation of that decree by an order pronounced in another suit relating to the same debt.'"

(中文譯本請參閱附件註二)

16. 香港以外國家或地區的法律，以普通法而言，屬香港法院對事實的裁斷。*Phipson on Evidence* (2000 年)第 15 版第 37-58 段，對此點有以下的陳述：

"Foreign law must, in general, be proved *on oath*, either orally or, in some cases, by affidavit; and not by the mere certificates of experts, though this strictness has occasionally been relaxed ....

Formerly, in all cases, *previous decisions* upon the same point of foreign law and even between the same parties were not admissible, for being a question of fact it must be decided on evidence and not on authority, in addition to which the law is continually liable to change. However, in civil proceedings, a previous decision on a question of foreign law is now given some status as a precedent. By section 4(2) to (5) of the Civil Evidence Act 1972 a previous decision of a superior court on a question of foreign law (which is reported in a citable form) may be tendered as evidence of that law and will be presumed to be a correct statement of that law until the contrary is proved."

(中文譯本請參閱附件註三)

17. *Phipson* 一書中所指的，是英國法律（特別是《1972 年民事證據法令》）對外地法律的處理方法。香港亦有類似英格蘭法令的法律條文。根據香港法例第 8 章《證據條例》第 59 條：

"(2) 凡就香港以外任何國家或地區關乎任何事宜的法律的任何問題，已在第（4）款所述法律程序中獲裁定（不論是在本部的生效日期之前或之後獲裁定），則在任何民事法律程序中（在可對該國家或地區關乎該事宜的法律予以司法認知的法庭席前進行的法律程序除外）-

(a) 在前述的法律程序中就該問題所作的任何裁斷或決定，如以可引述的形式作報導或記錄，則可接納為證據，以證明該國家或地區關乎該事宜的法律；及

(b) 如為上述目的援引如此作報導或記錄的上述裁斷或決定，則除非相反證明成立，否則該國家或地區關乎該事宜的法律須當作與該裁斷或決定相符 ...."

"(5) 為施行本條的規定，就第（2）款所述問題所作的裁斷或決定，如是以書面形式在一份報告、謄本或其他文件內作報導或記錄，而該報告、謄本或其他文件在假如該問題是有關香港法律的問題時可在香港進行的法律訴訟程序中被引述作為根據，則在並僅在上述情況下，該裁斷或決定須當作為以可引述的形式作報導或記錄。"

18. 第 59 條第 4 (a) 段的英文本規定：

“ (4) The proceedings referred to in subsection (2) are the following, whether civil or criminal, namely –

- (a) proceedings at first instance in the High Court or in the Supreme Court of England as constituted by section 1 of the Courts Act 1971 (1971 c. 23 UK);”

19. 根據香港法例第 1 章《釋義及通則條例》第 3 條：

“ ‘High Court’ (高等法院) means the High Court of the Hong Kong Special Administrative Region established by section 3 of the High Court Ordinance (Cap. 4).”

“ ‘高等法院’ (High Court) 指《高等法院條例》(第 4 章) 第 3 條所設立的香港特別行政區高等法院。”

20. 而香港法例第 4 章《高等法院條例》第 3 條則規定：

“There shall be a High Court of the Hong Kong Special Administrative Region consisting of the Court of First Instance and the Court of Appeal.”

“現設立香港特別行政區高等法院，由原訟法庭及上訴法庭組成。”

21. 因此，根據以上各條款，雖然在本訴訟中，並無有關“抗訴制度”的證據，基於第 8 章第 59 條的條文，本庭亦可採納原訟法庭在 *Chiyu Banking Corporation* 一案的“判案書”中有關此點的裁斷，作為本庭對本上訴作出裁決時的證據。

22. 但第 8 章中第 59 條第 4 (a) 段的中文本，與英文本的有所不同。該中文本為：

“在由《1971 年法院法令》(1971 c. 23 UK) 第 1 條所組成的英格蘭高等法院或最高法院中的原訟法律程序；”

根據中文本，第 59 條第 4 (a) 段所指的“高等法院或最高法院”均為英格蘭的法院，而非分別指香港高等法院和英格蘭的最高法院。假

如中文本是第 59 條第 4 (a) 段的真正意義，本庭不可採納香港高等法院原訟法庭在 *Chiyu Banking Corporation* 的裁斷，作為“抗訴制度”的證據。

23. 第 59 條第 4 (a) 段的中文本的意義與英文本的意義出現分歧，本庭認為，英文本所載的意義是真正的意義，即“High Court”是指香港特別行政區的高等法院。原因如下：

(1) 第 59 條第 4 (a) 段的英文本，明確指明有關的法律程序是“proceedings at first instance”（原訟法律程序）。該條款亦明文指定，有關法院是“... the High Court or the Supreme Court of England ...”（“... 高等法院或英格蘭的最高法院 ...”）。根據英格蘭的 1971 年法院法令第 1 條：

“The Supreme Court shall consist of the Court of Appeal and the High Court, together with the Crown Court established by this Act.”

（中文譯本請參閱附件註四）

在英格蘭而言，最高法院中負責原訟法律程序的法院，基本上是高等法庭 (High Court) 和英皇法院 (Crown Court)。因此，假如第 59 條第 4 (a) 段僅指英格蘭法院的原訟法庭程序（無論是在英格蘭高等法院或英皇法院的法律程序），該條款只須訂明有關的法律程序是：

“在由《1971 年法院法令》... 第 1 條所組成的英格蘭最高法院中的原訟法律程序”

已經足夠。另方面，假如第 59 條第 4 (a) 段是專指英格蘭高等法院中的原訟法律程序，便無須訂明有關原訟法律程序是“... the High Court or the Supreme Court of

England ....” (... 高等法院或英格蘭的最高法院 ....) 中的原訟法律程序，而只須直接規定是“.... the Supreme Court of England ....” (英格蘭的最高法院) 的原訟法律程序；

(2) 第 59 條第 4 (b) 和 4 (c) 段，分別涉及第 4 (a) 段“所述的法律程序所產生的上訴”及“在終審法院席前進行的法律程序”。因此，第 59 條第 4 (a) 至 (c) 段所指的法律程序，應該是分別在香港高等法院中的兩級法庭及香港終審法院席前的法律程序。

24. 香港法例第 1 章第 10B (3) 款規定：

“凡條例的兩種真確本在比較之下，出現意義分歧，而引用通常適用的法律釋義規則，亦不能解決，則須在考慮條例的目的和作用後，採用最能兼顧及協調兩文本的意義。”

25. 如前所述，本庭裁斷第 59 條第 4 (a) 段的英文本的真正意義是指，香港原訟法庭的裁決或決定，可被接納為有關香港以外國家或地區的法律的證據。

26. 本庭亦裁斷，第 59 條第 4 (a) 段的中文本，在此點與英文本出現意義分歧。因此，本庭運用第 10B (3) 條賦予的權力，採用第 59 條第 4 (a) 段英文本的意義，為該條文的真正意義。

27. 根據 *Chiyu Banking Corporation* 一案的裁斷，由於國內的法律容許有關方面提出“抗訴”，而“抗訴”經提出後，有可能引致裁決原訟的法院須對有關訴訟重行審理。因此，根據香港法律而言，該法院的判決，並非一最終及不可推翻的判決。

28. 第 8 章第 59 條第 (3) 款規定，除經法庭許可外，與訟的任何一方，不得援引有關的裁斷或決定。原告並無律師代表應訊，亦無接受法律訓練，在此情況下，原告沒有在本上訴聆訊前申請法庭許可，實可理解。本庭為能考慮與本上訴有關的事項，決定給予許可。

29. 此外，國內的法律亦沒有對提出“抗訴”的期限作出任何規定。基於以上各點，聆案官在 2001 年 1 月 16 日所作的命令，規定原告須在命令日起 28 天內將人民法院的判決作廢，並無充分的理據支持。而任法官在 2001 年 5 月 9 日駁回原告針對 2001 年 1 月 16 日命令而提出的上訴時，亦無解釋如此裁斷的理據。

30. 本庭因此裁定原告的上訴得直，命令撤銷任法官 2001 年 5 月 9 日及聆案官 2001 年 1 月 16 日的兩項命令。

31. 最後，本庭必須一提，與本上訴相關的兩事項：

(a) 被告在本上訴聆訊時，要求本庭批予許可接納進一步證據呈堂，該進一步證據基本上涉及被告指龍崗區人民法院的判決，已在較早前完成執行程序。但此點與人民法院的判決是否一最終及不可推翻的判決，並無關係。因此，本庭認定這進一步證據與本上訴的爭議無關，把有關的申請撤銷。

(b) 代表被告的劉大律師指 *Chiyu Banking Corporation* 一案中的被告，在該案聆訊時，已提出“抗訴”，但本訴訟的原告，從未提出“抗訴”。雖然如此，由於並無證據顯示，國內法律規定提出“抗訴”的期限，本庭認為單憑此點，

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
不足以令本庭裁斷 *Chiyu Banking Corporation* 一案的裁決，不適用於本上訴。

- D  
32. 本庭作出暫許訟費命令，被告要支付予原告本上訴及在聆案官和原訟法庭席前涉及有關本上訴各爭議點的訟費。

H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
(胡國興)  
高等法院上訴法庭法官

I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
(鍾安德)  
高等法院原訟法庭法官

J  
原告人：自行應訊

K  
被告人：由黎錦文李孟華律師事務所轉聘劉煥新大律師代表

附件

[以下節錄以英文原文為準，中文譯本僅供參考。]

註一：

“……案件經過審訊而訴訟人於被判敗訴後申請延展期限以進行上訴，除非有資料讓法庭賴以行使其酌情權，否則法庭在一般情況下都不會批准 (*Ratnan v Cumarasamy* [1965] 1 WLR 8; [1964] 3 ALL ER 933 PC 及 *Chiu Sin-chung v Yu Yan-yan Angela* [1993] 1 HKLR 225)。”

註二：

“根據中華人民共和國的法制，另一國家機關檢察院有權對民事審判活動實行法律監督：《1991 年民事訴訟法》（‘民事訴訟法’）第 14 條。第 185 條則規定檢察院可在下述情況下對司法判決提出抗訴：

- (i) 支持原判決或裁定的主要證據不足夠；
- (ii) 原判決或裁定所採用的法律有錯誤；
- (iii) 人民法院違反法定程序，影響了案件正確判決或裁定；
- (iv) 審判人員在審理案件時有貪污受賄、徇私舞弊、枉法裁決行為。

雖然抗訴須由最高人民檢察院提出，但根據第 185 條，福建人民檢察院有權把有關事宜提交最高人民檢察院，以便最高人民檢察院提出抗訴。

根據第 187 條，法院於收到抗訴後須對案件再行審理。

這項程序已是眾所周知。原告人的中國法律專家李平（譯音）在其誓章第 11 段指出‘如抗訴被提出，法院會指令再審該案。’有關這方面的論述可見於下列法律文獻：

《中國訴訟制度法律全書》：楊柄芝、李春霖，法律出版社，和

《抗訴制度通論》：周士敏，中國政法大學出版社

#### 何謂最終及不可推翻的判決

我們必須根據香港法律來判定一項判決是否最終及不可推翻。英國樞密院曾在 *Gustave Nouvion v Freeman & Another* 一案[1889] 15 AC 1 考慮何謂最終及不可推翻的判決這問題。Lord Herschell 在判案書的第 9 頁有以下論述：

‘…… 必須有證據顯示，在本國擬用來確證該筆債項存在的判決，經由宣布該判決的法庭作出後，該項判決便不可推翻、最終及永久地確立該筆債項的存在，以致對訴訟各方而言，債項的存在已成既判事情(res judicata)。若這判決在宣布判決的法庭並非不可推翻，那麼即使法庭已作出判決，但相同的訴訟各方日後依然有可能在同一法庭，就債項是否存在提出爭議，而法庭經過恰當的法律程序審理該項爭議後，有可能宣布訴訟的其中一方根本沒有義務償還債項。在這情況下，本席認為，這樣性質的判決便不能看作是最終及不可推翻地確實證明了該筆債項，致使獲得該判決的人因而有權向本國法庭要求作出償付債項的命令。’

在該判案書的第 10 頁，Lord Herschell 繼說：

‘…… 雖然案件可能正待上訴，但具有司法管轄權的法庭已最終及不可推翻地裁定這筆債項確實存在。儘管這項裁定有可能會被較高級的法庭推翻，然而法庭還是作出了判決，因為訴訟任何一方都有權向較高級的法庭提出上訴。這項判決未被較高級的法庭推翻之前，在本案訴訟期間都必須視為有效，並且不可推翻地確立了在本國所擬追討的債項確實存在。這種判決看來跟“出售財產”判決的性質截然不同。宣布該項“出售財產”判決的法庭（並非上訴法庭），如經過恰當的法律程序審理有關案件後，就該筆現擬以這項“出售財產”判決為不可推翻的證據來證明的債項，可能會裁定根本並不存在。’

### 並非最終及不可推翻

根據本席在本案所得資料，最高人民檢察院的監督職能和抗訴制度並非僅是一項上訴程序。從中級人民法院的判決是不可上訴，及在中國是可以強制執行這個角度而言，中級人民法院的判決是一項最終判決。然而，就香港法院承認和強制執行判決這目的而言，這並非一項最終及不可推翻的判決，因為引用 Lord Watson 所言，這判決“在宣布判決的法庭並非是最終和不可更改的”。如最高人民檢察院根據《民事訴訟法》提出抗訴，則案件在中級人民法院經過再行審理後，判決是可以被更改的。即使提出抗訴的情況或許很罕有，但一旦抗訴提出後，中國的法院便須再行審理該案，這樣，中國法院顯然保留着改變其決定的權力。誠如 Lord Watson 在 Nouvion 一案第 13 頁所言：

‘法庭保留權力，在同一訴訟中發出命令，以更改先前的一項判決，與法庭保留權力，在另一宗與同一筆債項有關的訴訟中發出命令，使先前的判決無法執行，兩者在原則上都沒有實質分別。’

註三：

“一般來說，外地法律必須經宣誓來證明，宣誓可以是用口頭形式，或在某些案件以誓章形式作出，而並非單靠專家的證書來證明，雖然，法庭以往亦曾偶然放寬這項嚴格的規定……”

以前，在所有案件，同一項有關外地法律問題的先前判決，即使對訟的各方相同，都不可以在另一案件中接納為證據。這是因為涉及外地法律的問題屬於事實問題，必須基於證據而非案例來作出裁斷，而且有關法律亦可能在不斷轉變。但現在，在民事法律程序中，有關外地法律問題的先前判決已享有某些類似法律先例的地位。根據英國《1992年民事證據法令》第 4(2)至(5)條，高級的法庭就外地法律問題所作的先前判決（經已用可引述的形式報導）可被提出作為該項法律的證據，而這判決亦會被推定為該項法律的正確陳述，直至相反證明成立為止。”

註四：

“最高法院由上訴法院和高等法院，連同由本法令所設立的英皇法院所組成。”